



Svenska
Innan du använder enheten bör du läsa igenom bruksanvisningen. Spara den - du kan behöva den igen.
<p>SH-L35WBP är ett reflexskydd för LCD-skärmar som tillverkats särskilt för Sonys digitala HD-videokamera HVR-V1 (kallas hädanefter "kamera").</p>

### Egenskaper

- Reflexskyddet till LCD-skärmen hindrar att önskat ljus når LCD-skärmen tex. när du spelar in utomhus och minskar därmed reflexerna vilket gör det lättare att avläsa LCD-skärmen.
- Reflexskyddet till LCD-skärmen är lätt att montera och lätt att ta bort vilket underlättar för snabba inspelningar.
- Du kan stänga reflexskyddsdelen med reflexskyddet till LCD-skärmen monterat, och rotera och förvara LCD-skärmen i kameran (illustration **A**).

### Identifiera delarna B

**1** Hake
**2** Flyttbar hake
**3** Reflexskyddsdel
**4** Ram

### Montera reflexskyddet till LCD-skärmen C

- Öppna kamerans LCD-skärm och luta den en aning (①).
- Passa in ramen på LCD-skärmens reflexskydd mot LCD-skärmens ram (stödsidan) (②) och passa sedan in den flyttbar hakens bas på den undre sidan av LCD-skärmens ram (③).
- Samtidigt som du håller fast den öre delen av LCD-skärmens ram (④) trycker du in den undre delen av ramen på LCD-skärmens reflexskydd och skjuter den uppåt (⑤) och passar in kroken på LCD-skärmens ram (⑥).

Obs!

När LCD-skärmens reflexskydd är monterat kontrollerar du att ramen på LCD-skärmens reflexskydd inte sitter löst så att ljus läcker in.

### Öppna och stänga reflexskyddsdelen D

Öppna reflexskyddsdelen på det sätt som visas i illustration. Stäng reflexskyddsdelen på motsatt sätt. Det sitter en magnet på insidan av reflexskyddsdelen. När du öppnar och stänger reflexskyddsdelen passar du in magneten mot metalldelen på ramen till LCD-skärmens reflexskydd.

### Ta bort reflexskyddet till LCD-skärmen E

Samtidigt som du håller fast den övre kanten av LCD-skärmens ram (①) trycker du in den undre delen av ramen på LCD-skärmens reflexkydd och skjuter den uppåt (②) och lossar kroken från LCD-skärmens ram (③).

### Att observera angående användning

- När du monterar eller tar bort LCD-skärmens reflexkydd måste du hålla ett fast grepp om LCD-skärmens ram, men inte för hårt.
- Bär aldrig kameran genom att hålla i enbart LCD-skärmens reflexskydd när det är monterat. Det är möjligt att reflexskyddet till LCD-skärmen lossnar och att antingen kameran eller du själv skadas.
- Se till att inga magnetiska föremål kommer i beröring med eller i närheten av LCD-skärmens reflexskydd.
- När LCD-skärmens reflexkydd är monterat kanske inte basen på kroken kommer i kontakt med LCD-skärmens ram. Det är inte ett tecken på att något är fel.
- Du öppnar LCD-skärmen genom att först trycka på OPEN-knappen på kameran.
- Greppa LCD-skärmen för att öppna den, även när LCD-skärmens reflexskydd är monterat. Om du öppnar LCD-skärmen genom att ta tag om LCD-skärmens reflexkydd kommer LCD-skärmens reflexskydd att lossna från kameran.

### Tekniska data

Storlek	Ca. 94 × 77 × 96 mm (b/h/d) (exklusive utstickande delar)
Vikt	Ca. 40 g
Inkluderade artiklar	Reflexskydd till LCD-skärm (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

#### Italiano

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

Il presente paraluce per LCD SH-L35WBP è stato appositamente progettato per l'uso con la videocamera HD digitale Sony HVR-V1 (di seguito chiamata videocamera).

### Caratteristiche

- Il presente paraluce per LCD consente di migliorare la visibilità dello schermo LCD durante le registrazioni in esterni, impedendo, ad esempio, che sullo schermo LCD appaiano luci o riflessi indesiderati.
- Applicazione e rimozione semplice del supporto per paraluce per LCD per una maggiore velocità di registrazione.
- È possibile chiudere la parte laterale del paraluce con il paraluce per LCD applicato, quindi ruotare e riporre lo schermo LCD all'interno della videocamera (figura **A**).

### Identificazione delle parti B

**1** Gancio
**2** Gancio rimovibile
**3** Parte laterale del paraluce
**4** Cornice

### Applicazione del paraluce per LCD C

- Aprire lo schermo LCD della videocamera e inclinarlo leggermente (①).
- Allineare la cornice del paraluce per LCD con la cornice dello schermo LCD (dalla parte del supporto) (②), quindi applicare la base del gancio rimovibile all'estremità inferiore della cornice dello schermo LCD (③).
- Tenendo l'estremità superiore della cornice dello schermo LCD (④), premere l'estremità inferiore della cornice del paraluce per LCD e farla scorrere verso l'alto (⑤), quindi applicare il gancio alla cornice dello schermo LCD (⑥).

Nota

Una volta applicato il paraluce per LCD, accertarsi che la cornice dello stesso non si allenti lasciando penetrare la luce.

### Apertura e chiusura della parte laterale del paraluce D

Aprire la parte laterale del paraluce, come illustrato nella figura. Chiudere la parte laterale del paraluce nella direzione opposta.

All'interno della parte laterale del paraluce è presente un magnete. Al momento dell'apertura o della chiusura della parte laterale del paraluce, tenere il magnete allineato con la parte metallica della cornice del paraluce per LCD.

### Rimozione del paraluce per LCD E

Tenendo l'estremità superiore della cornice dello schermo LCD (①), premere l'estremità inferiore della cornice del paraluce per LCD e farla scorrere verso l'alto (②), quindi rimuovere il gancio dalla cornice dello schermo LCD (③).

### Note sull'uso

- Durante l'applicazione o la rimozione del paraluce per LCD, tenere la cornice dello schermo LCD senza esercitare troppa forza.
- Non tenere la videocamera afferrandola soltanto dal paraluce per LCD, se applicato. Diversamente, il paraluce potrebbe staccarsi, causando danni alla videocamera o lesioni personali.
- Evitare che oggetti magnetici entrino in contatto o siano posizionati in prossimità del paraluce per LCD.
- Una volta applicato il paraluce per LCD, è possibile che la base del gancio non tocchi la cornice dello schermo LCD. Non si tratta di un problema di funzionamento.
- Per aprire lo schermo LCD, premere innanzitutto il tasto OPEN della videocamera.
- Afferrare lo schermo LCD per aprirlo anche se è applicato il paraluce per LCD. Se si cerca di aprire lo schermo LCD afferrando il paraluce per LCD, quest'ultimo si staccherà dalla videocamera.

### Caratteristiche tecniche

Dimensioni	circa 94 × 77 × 96 mm (l/a/p) (escluso le parti sporgenti)
Peso	circa 40 g
Accessori inclusi	Paraluce per LCD (1), Corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

#### Português

Antes de utilizar este pára-sol, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

O SH-L35WBP é um pára-sol para LCD especialmente concebido para a câmara de vídeo HD digital, HVR-V1 da Sony (designada abaixo por "câmara").

### Características

- Este pára-sol melhora a visibilidade do ecrã LCD quando filma no exterior evitando, por exemplo, o aparecimento de luz ou reflexos indesejados no LCD.
- Muito fácil de montar e desmontar para permitir uma gravação rápida.
- A parte do pára-sol fecha-se com ele montado o que permite rodar o LCD e fechá-lo completamente (figura **A**).

### Identificação das peças B

**1** Gancho
**2** Gancho amovível
**3** Viseira do pára-sol
**4** Moldura

### Montar o pára-sol para LCD C

- Abra o ecrã LCD da câmara e incline-o ligeiramente (①).
- Alinhe a moldura do pára-sol com a moldura do ecrã LCD (o lado que serve de apoio) (②) e monte a base do gancho amovível na parte inferior da moldura do ecrã LCD (③).
- Agarrando na parte superior da moldura do ecrã LCD (④), carregue na parte inferior da moldura do pára-sol e faça-a deslizar para cima (⑤), depois monte o gancho na moldura do ecrã LCD (⑥).

Nota

Quando o pára-sol estiver montado, certifique-se de a respectiva moldura não se solta e deixa entrar luz.

### Abrir e fechar a viseira do pára-sol D

Abra a viseira do pára-sol como se mostra na figura. Para a fechar efectue as mesmas operações no sentido inverso. A viseira do pára-sol contém um iman. Quando abrir ou fechar a viseira, mantenha o iman alinhado com a parte metálica da moldura do pára-sol.

### Desmontar o pára-sol para LCD E

Agarrando na parte superior da moldura do ecrã LCD (①), carregue na parte inferior da moldura do pára-sol e faça-a deslizar para cima (②), depois desprenda o gancho da moldura do ecrã LCD (③).

### Notas sobre a utilização

- Quando montar ou desmontar o pára-sol, agarre na moldura do ecrã LCD sem fazer muita força.
- Não pegue na câmara pelo pára-sol do LCD se estiver montado. Pode desprender-se e danificar a câmara ou ferir alguém.
- Não deixe objectos magnetizados junto de ou em contacto com o pára-sol para LCD.
- Quando o pára-sol estiver montado, a base do gancho pode não tocar na moldura do ecrã LCD. Não se trata de uma avaria.
- Para abrir o ecrã LCD, carregue primeiro no botão OPEN da câmara.
- Segure no ecrã LCD para o abrir mesmo com o pára-sol montado. Se segurar no pára-sol para tentar abrir o ecrã LCD, o pára-sol solta-se da câmara.

### Características técnicas

Dimensões	Aprox. 94 × 77 × 96 mm (c/a/p) (excluindo as peças salientes)
Peso	Aprox. 40 g
Itens incluídos	Pára-sol para LCD (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

#### Русский

Перед пользованием данной блендой прочтите настоящую руководство тщательно и храните у себя на дальнейшую справку.

Бленда ЖКД SH-L35WBP разработана применительно к цифровой HD видеокамере-рекордеру HVR-V1 фирмы Sony (далее по тексту: "камера").

#### Особенности

- Настоящая бленда ЖКД улучшает видимость экрана ЖКД при записи на открытом воздухе, например, предотвращая попадание ненужного или отраженного света на экран ЖКД.
- Удобность для подключения и отключения бленды ЖКД обеспечивает незамедлительное выполнение записи.
- Блендная часть может закрываться с подключенной блендой ЖКД, и экран ЖКД может поворачиваться и храниться в камере (рисунок **A**).

#### Наименование деталей B

**1** Крючок
**2** Подвижной крючок
**3** Блендная часть
**4** Рамка

### Подключение бленды ЖКД C

- Откройте экран ЖКД камеры и наклоните его под незначительным углом (①).
- Совместите рамку бленды ЖКД с рамкой экрана ЖКД (со стороны опорной точки) (②), затем зацепите основание подвижного крючка к нижнему краю рамки экрана ЖКД (③).
- Держа верхний край экрана ЖКД (④), нажмите нижний край рамки бленды ЖКД и перемещая ее вверх (⑤), зацепите крычок к рамке экрана ЖКД (⑥).

Примечание

При подключении бленды ЖКД надо убедиться, что рамка бленды ЖКД не ослаблена и свет не попадает внутрь.

### Открытие и закрытие блендой части D

Откройте блендную часть, как показано на рисунке. Закройте ее противным образом.

Внутри блендной части имеется магнит. При открытии или закрытии блендной части надо поддержать магнит совмещенным с металлической частью рамки бленды ЖКД.

### Отключение бленды ЖКД E

Держа верхний край рамки экрана ЖКД (①), нажмите нижний край рамки бленды ЖКД и перемещая ее вверх (②), отцепите крючок от рамки экрана ЖКД (③).

### Примечания по пользованию

- При подключении или отключении бленды ЖКД следует удержать рамку экрана ЖКД надежно, не прилагая чрезмерного усилия.
- Не следует держать камеру, захватывая за подключенную бленду ЖКД. Бленда ЖКД может отсоединиться, что приводит к повреждению камеры или ранению оператора.
- Не допускаются соприкосновение намагниченных предметов с блендой ЖКД или подход их к нему.
- При подключении бленды ЖКД бывает случай, когда основание крючка не контактирует с рамкой экрана ЖКД. Это не является признаком неисправности.
- Для открытия экрана ЖКД нажмите сначала кнопку открытия OPEN фотокамеры.
- При открытии экрана ЖКД надо удержать его даже с подключенной блендой ЖКД. Если удерживают бленду ЖКД при открытии экрана ЖКД, бленда ЖКД может отсоединяться от фотокамеры.

### Технические характеристики

Габариты	Приблиз. 94 × 77 × 96 mm (ш/в/г) (не включая выступающие части)
Масса	Приблиз. 40 г
Комплектность поставки	Бленда ЖКД (1), Набор напечатанной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Япония

#### 中文（繁）

操作本裝置之前，請仔細閱讀本說明書，並妥善保存以備日後參考。

SH-L35WBP 是專為 HVR-V1 Sony 高清晰度數位攝像機（下文簡稱“攝像機”）製作的 LCD 罩。

### 特點

- 本 LCD 罩可以提高 LCD 屏幕的可見度，例如，在室外拍攝時，可以防止不必要的光線或反光照射到 LCD 屏幕上。
- 本 LCD 罩的安裝和拆卸十分簡便，支持快速拍攝。
- 安裝 LCD 罩後，您可以關閉遮罩件，並可轉動 LCD 屏幕，將其存入攝像機內（圖 **A**）。

### 部件識別 B

**1** 鉤
**2** 活動鉤
**3** 遮罩件
**4** 罩框

### 安裝 LCD 罩 C

- 打開攝像機的 LCD 屏幕，將其略微翻轉一定角度 (①)。
- 將 LCD 罩框對準 LCD 屏幕框（支撐側）(②)，然後將活動鉤的底部裝到 LCD 屏幕框的底部邊緣上 (③)。
- 握住 LCD 屏幕框的頂部邊緣 (④)，按 LCD 罩框的底部邊緣並將其向上滑動 (⑤)，將鉤裝在 LCD 屏幕框上 (⑥)。

註

安裝 LCD 罩時，請確保 LCD 罩框不會鬆動，以免進入光線。

### 打開和關閉遮罩件 D

如圖所示打開遮罩件。按照相反方式關閉遮罩件。遮罩件內部有磁體。打開或關閉遮罩件時，請讓磁體對準 LCD 罩框的金屬部分。

### 拆卸 LCD 罩 E

握住 LCD 屏幕框的頂部邊緣 (①)，按 LCD 罩框的底部邊緣並將其向上滑動 (②)，將鉤從 LCD 屏幕框上拆下 (③)。

### 使用須知

- 安裝或拆卸 LCD 罩時，請握住 LCD 屏幕框但不要過分用力。
- 握持裝有 LCD 罩的攝像機時，請勿僅握住 LCD 罩。否則，LCD 罩可能會脫落，導致攝像機損壞或傷及自身。
- 請勿讓已磁化的物體接觸或靠近 LCD 罩。
- 安裝了 LCD 罩時，鉤的底部可能不接觸 LCD 屏幕框。這不是故障。
- 要打開 LCD 屏幕，請先按攝像機的 OPEN 按鈕。即使在裝有 LCD 罩時，也需要握住 LCD 屏幕將其打開。如果試圖握住 LCD 罩來打開 LCD 屏幕，LCD 罩會從攝像機上脫離。

### 規格

尺寸	約 94 × 77 × 96 mm（寬 / 高 / 深）（不包括突出部份）
質量	約 40 g
所含物品	LCD 罩 (1)，成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

#### 中文（簡）

操作本裝置之前，請仔細閱讀本說明書，并妥善保存以备日后參考。

SH-L35WBP 是专为 HVR-V1 Sony 高清晰度数码摄像机（下文简称“摄像机”）制作的液晶显示屏罩。

### 特点

- 本液晶显示屏罩可以提高 LCD 显示屏的可见度，例如，在室外拍摄时，可以防止不必要的光线或反光照射到 LCD 显示屏上。
- 本液晶显示屏罩的安装和拆卸十分简便，支持快速拍摄。
- 安装液晶显示屏罩后，您可以关闭遮罩件，并可转动 LCD 显示屏，将其存入摄像机内（图 **A**）。

### 部件识别 B

**1** 钩
**2** 活动钩
**3** 遮罩件
**4** 罩框

### 安装液晶显示屏罩 C

- 打开摄像机的 LCD 显示屏，将其略微翻转一定角度 (①)。
- 将液晶显示屏罩框对准 LCD 显示屏框（支撑侧）(②)，然后将活动钩的底部装到 LCD 显示屏框的底部边缘上 (③)。
- 握住 LCD 显示屏框的顶部边缘 (④)，按液晶显示屏罩框的底部边缘并将其向上滑动 (⑤)，将钩装在 LCD 显示屏框上 (⑥)。

注

安装液晶显示屏罩时，请确保液晶显示屏罩框不会松动，以免进入光线。

### 打开和关闭遮罩件 D

如图所示打开遮罩件。按照相反方式关闭遮罩件。遮罩件内部有磁体。打开或关闭遮罩件时，请让磁体对准液晶显示屏罩框的金属部分。

### 拆卸液晶显示屏罩 E

握住 LCD 显示屏框的顶部边缘 (①)，按液晶显示屏罩框的底部边缘并将其向上滑动 (②)，将钩从 LCD 显示屏框上拆下 (③)。

### 使用须知

- 安装或拆卸液晶显示屏罩时，请握住 LCD 显示屏框但不要过分用力。
- 握持装有液晶显示屏罩的摄像机时，请勿仅握住液晶显示屏罩。否则，液晶显示屏罩可能会脱落，导致摄像机损坏或伤及自身。
- 请勿让已磁化的物体接触或靠近液晶显示屏罩。
- 安装了液晶显示屏罩时，钩的底部可能不接触 LCD 显示屏框。这不是故障。
- 要打开 LCD 显示屏，请先按摄像机的 OPEN 按钮。即使在装有液晶显示屏罩时，也需要握住 LCD 显示屏将其打开。如果试图握住液晶显示屏罩来打开 LCD 显示屏，液晶显示屏罩会从摄像机上脱离。

### 规格

尺寸	約 94 × 77 × 96 mm（寬 / 高 / 深）（不包括突出部位）
質量	約 40 g
所含物品	液晶显示屏罩 (1)，成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

#### 한국어

본 제품을 사용하기 전에 본 사용설명서를 자세히 읽으신 후 장래에 참조할 수 있도록 소중히 보관하여 주십시오.

SH-L35WBP는 HVR-V1 Sony 디지털 HD 비디오 카메라 (이하 "카메라"라 함) 전용 LCD 후드입니다.

### 주요 특징

- 본 LCD 후드는 옥외 등에서 촬영할 때 불필요한 빛이나 LCD 화면의 반사를 방지해서 LCD 화면을 잘 보이도록 해줍니다.
- LCD 후드는 간단한 장착 및 분리할 수 있으므로 바로 촬영할 수 있습니다.
- LCD 후드를 장착한 채 후드의 일부를 닫고 LCD 화면을 돌려서 카메라 내부에 수납해 놓을 수 있습니다(그림 **A**) .

### 각 부분 명칭 B

**1** 후드
**2** 가동식 후크
**3** 후드 부분
**4** 프레임

### LCD 후드 장착하기 C

- 카메라의 LCD 화면을 열고 약간 기울입니다(①).
- LCD 후드의 프레임에 LCD 화면의 프레임(지지 부분쪽) (②)과 맞춘 후 가동 후크의 기부를 LCD 화면의 프레임 아랫부분(③)에 맞춥니다.
- LCD 화면의 프레임 뒷부분을 잡고(④), LCD 화면의 프레임 아랫부분을 누르고 위로 밀어서(⑤) 후크를 LCD 화면의 프레임에 맞춥니다(⑥).

주의점

LCD 후드를 장착하고 있을 때에는 LCD 후드의 프레임이 느슨해져 빛이 들어오지 않도록 주의하십시오.

### 후드 부분 열거나 닫기 D

그림에 나타난 것처럼 후드 부분을 엽니다. 반대 순서로 후드 부분을 닫습니다.

후드 부분 안쪽에는 자석이 있습니다. 후드 부분을 열거나 닫을 때에는 LCD 후드의 프레임 금속 부분을 자석이 맞추어 주십시오.

### LCD 후드 분리하기 E

LCD 화면의 프레임 뒷부분을 잡고(①), LCD 후드 프레임의 아랫부분을 누르고 위로 밀어서(②) LCD 화면의 프레임에서 후크를 분리합니다(③).

### 사용상의 주의

- LCD 후드를 탈착할 때에는 LCD 화면의 프레임을 눌러 놓지 만 너무 강하게 힘을 주지 마십시오.
- 장착하고 있는 LCD 후드를 잡고 카메라를 들어올리지 마십시오. LCD 후드가 빠져서 카메라가 손상되거나 다치는 원인이 됩니다.
- 자기를 띠고 있는 물건을 LCD 후드에 대거나 가까이 하지 마십시오.
- LCD 후드를 장착 시 후크의 기부가 LCD 화면의 프레임에 닿지 않는 경우가 있습니다. 그것은 고장이 아닙니다.
- LCD 화면을 열려면 우선 카메라의 OPEN 버튼을 눌러 주십시오. LCD 후드가 장착된 경우라도 LCD 화면을 잡고 열지 마십시오. LCD 후드를 잡고 LCD 화면을 열려고 하면 LCD 후드가 카메라에서 빠질 염려가 있습니다.

### 주요 제한

외형 치수	약 94×77×96 mm(w/h/d) (돌출 부분은 제외)
중량	약 40 g
동봉품	LCD 후드(1), 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제한은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي
<p>قبل تشغيل هذه الوحدة، يُرجى قراءة هذا الدليل جيدا والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.</p>
<p>الطراز SH-L35WBP مظلة شاشة LCD مصنوعة خصيصاً لكاميرات الفيديو المسجلة HD الرغمية طراز سوني HVR-V1 (يشار إليها أذناه باسم «الكاميرا»).</p>

### الخصائص المميّزة

- مظلة شاشة LCD هذه تحمّن قابلة رؤية شاشة LCD عند التسجيل خارج البني، على سبيل المثال، عن طريق منع الضوء أو الانعكاس غير المرغوب فيه من السطوح على شاشة LCD.
- سهولة تركيب ونزع مظلة شاشة LCD لتعزيز سرعة التسجيل.
- يمكنك إغلاق المظلة جزئياً بينما تكون مظلة شاشة LCD مركّبة، ويمكن تدوير وتخزين شاشة LCD في الكاميرا (الشكل التوضيحي **A**).

### التعريف بالأجزاء B

**1** عطف
**2** عطف قابل للتحريك
**3** قسم الحظاف
**4** الإطار

### تركيب مظلة شاشة LCD C

- افتح شاشة LCD الخاصة بالكاميرا وقم بامتاتها بزاوية بسيطة (①).
- قم بمحاذاة إطار مظلة شاشة LCD مع إطار شاشة LCD (جانب نقطة الإسناد) (②) ومن ثم أدخل قاعدة الحظاف القابل للتحريك في الجانب السفلي لإطار شاشة LCD (③).
- أثناء الإمساك بالجانب العلوي لإطار شاشة LCD (④)، ادفع الجانب السفلي لإطار مظلة شاشة LCD وادفعه للأعلى (⑤)، ثم أدخل الحظاف بإطار شاشة LCD (⑥).

ملاحظة

عند تركيب مظلة LCD، تأكد من عدم ارتخاء إطار مظلة شاشة LCD وعدم دخول الضوء.

### فتح وإغلاق قسم الحظاف D

افتح قسم الحظاف كما هو مبين في الشكل التوضيحي. أغلق قسم الحظاف بعكس طريقة الفتح.

يوجد مغناطيس داخل جزء المظلة. عند فتح أو إغلاق جزء الم